

No. 55331*

**Luxembourg
and
European Patent Organisation**

Complementary Agreement between the State of the Grand Duchy of Luxembourg and the European Patent Organisation concerning the inviolability of the archives of the European Patent Organisation. Luxembourg, 5 March 2018

Entry into force: *25 July 2018 by notification, in accordance with article 3*

Authentic texts: *English, French and German*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Luxembourg, 31 August 2018*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Luxembourg
et
Organisation européenne des brevets**

Accord complémentaire entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg et l'Organisation européenne des brevets concernant l'inviolabilité des archives de l'Organisation européenne des brevets. Luxembourg, 5 mars 2018

Entrée en vigueur : *25 juillet 2018 par notification, conformément à l'article 3*

Textes authentiques : *anglais, français et allemand*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Luxembourg, 31 août 2018*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

Complementary Agreement
between
the State of the Grand Duchy of Luxembourg
and
the European Patent Organisation
concerning the inviolability of the archives of the European Patent Organisation

THE STATE OF THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG

AND

THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION (EPO)

HAVING REGARD TO the Convention on the Grant of European Patents of 5 October 1973;

HAVING REGARD TO Article 25 of the Protocol on Privileges and Immunities of the European Patent Organisation;

RECOGNISING the need to protect the inviolability of the EPO's archives also where these archives consist of material in other form than paper and are held by third parties outside the EPO's Headquarters, branch and sub-offices;

REAFFIRMING that the scope of Article 2 of the Protocol on Privileges and Immunities of the European Patent Organisation includes – in addition to traditional archives – any correspondence, documents, manuscripts, photographs, films, recordings, computer and media data, data carriers and any other similar material belonging to or held by the Organisation;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1
Inviolability of the archives

The inviolability referred to in Article 2 of the Protocol on Privileges and Immunities of the European Patent Organisation shall apply to the entire archives, correspondence, documents, manuscripts, photographs, films, recordings, computer and media data, data carriers and any other similar material belonging to or held by the Organisation, wherever they are located and by whomsoever they are held, and all the information contained therein.

Article 2
Territorial field of application

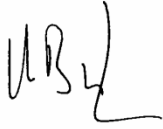
This Complementary Agreement shall be applicable only to the territory of the State of the Grand Duchy of Luxembourg.

Article 3
Entry into force and duration

This Complementary Agreement shall enter into force upon notification by the State of the Grand Duchy of Luxembourg that the necessary constitutional requirements have been fulfilled. It shall apply for as long as the Convention on the Grant of European Patents of 5 October 1973 and the Protocol on Privileges and Immunities of the European Patent Organisation are in force for the State of the Grand Duchy of Luxembourg.

Done at Luxembourg on the 5th of March 2018 in two originals in the English, French and German languages, each text being equally authentic.

For the European Patent Organisation

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'U. B. L.', written in a cursive style.

For the State of the Grand Duchy of Luxembourg

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. M.', written in a cursive style.

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

Accord complémentaire

entre

l'État du Grand-Duché du Luxembourg

et

l'Organisation européenne des brevets

concernant l'inviolabilité des archives de l'Organisation européenne des brevets

L'ÉTAT DU GRAND-DUCHÉ DU LUXEMBOURG

ET

L'ORGANISATION EUROPÉENNE DES BREVETS (OEB)

VU la Convention sur la délivrance de brevets européens du 5 octobre 1973;

VU l'article 25 du Protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation européenne des brevets;

RECONNAISSANT la nécessité de protéger l'inviolabilité des archives de l'OEB, y compris lorsque ces archives sont constituées de documents sous d'autres formes que le papier et qu'elles sont détenues par des tiers en dehors du siège, du département ou des agences de l'OEB;

RÉAFFIRMANT que le champ d'application de l'article 2 du Protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation européenne des brevets englobe – en plus des archives au sens classique – la correspondance, les documents, les manuscrits, les photographies, les films, les enregistrements, les données informatiques ou les données média, les supports de données et tout autre matériel similaire appartenant à l'Organisation ou détenus par celle-ci;

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT:

Article 1
Inviolabilité des archives

L'inviolabilité garantie par l'article 2 du Protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation européenne des brevets s'étend à l'ensemble des archives, correspondance, documents, manuscrits, photographies, films, enregistrements, données informatiques ou données média, supports de données et à tout autre matériel similaire appartenant à l'Organisation ou détenus par celle-ci, quel que soit le lieu où ils se trouvent et quel qu'en soit le détenteur, ainsi qu'à toutes les informations qu'ils contiennent.

Article 2
Champ d'application territorial

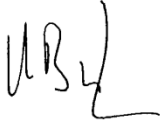
Le présent accord complémentaire est uniquement applicable sur le territoire de l'État du Grand-Duché du Luxembourg.

Article 3
Entrée en vigueur et durée

Le présent accord complémentaire entre en vigueur dès la notification par l'État du Grand-Duché du Luxembourg qu'il a accompli les formalités constitutionnelles nécessaires. Il est valable aussi longtemps que la Convention sur le brevet européen du 5 octobre 1973 et le Protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation européenne des brevets sont en vigueur à l'égard de l'État du Grand-Duché du Luxembourg.

Fait à Luxembourg, le 5 mars 2018, en double exemplaire en langues anglaise, française et allemande, chacun de ces textes faisant également foi.

Pour l'Organisation européenne des brevets

Handwritten signature in black ink, appearing to be 'URZ' with a stylized flourish at the end.

Pour l'État du Grand-Duché de Luxembourg

Handwritten signature in black ink, appearing to be 'Jh' with a stylized flourish.

[GERMAN TEXT – TEXTE ALLEMAND]

Ergänzungsabkommen
zwischen
dem Großherzogtum Luxemburg
und
der Europäischen Patentorganisation
über die Unverletzlichkeit der Archive der Europäischen Patentorganisation

DAS GROSSHERZOGTUM LUXEMBURG

UND

DIE EUROPÄISCHE PATENTORGANISATION (EPO),

GESTÜTZT AUF das Übereinkommen vom 5. Oktober 1973 über die Erteilung europäischer Patente;

GESTÜTZT AUF Artikel 25 des Protokolls über die Vorrechte und Immunitäten der Europäischen Patentorganisation;

IN DER ERKENNTNIS, dass die Unverletzlichkeit der Archive der EPO auch geschützt werden muss, wenn diese Archive Unterlagen umfassen, die nicht in Papierform vorliegen und die von Dritten außerhalb des Hauptsitzes, der Zweigstellen und der Dienststellen der EPO verwahrt werden;

IN DER BEKRÄFTIGUNG, dass der Umfang von Artikel 2 des Protokolls über die Vorrechte und Immunitäten der Europäischen Patentorganisation neben traditionellen Archiven den Schriftwechsel, die Dokumente, Manuskripte, Fotografien, Filme, Tonaufnahmen, Computer- und Mediendaten, Datenträger und alle sonstigen gleichartigen Unterlagen umfasst, die Eigentum der Organisation oder in ihrem Besitz sind;

SIND WIE FOLGT ÜBEREINGEKOMMEN:

Artikel 1
Unverletzlichkeit der Archive

Die Unverletzlichkeit nach Artikel 2 des Protokolls über die Vorrechte und Immunitäten der Europäischen Patentorganisation gilt für die gesamten Archive, den Schriftwechsel, die Dokumente, Manuskripte, Fotografien, Filme, Tonaufnahmen, Computer- und Mediendaten, Datenträger und alle sonstigen gleichartigen Unterlagen, die Eigentum der Organisation oder in ihrem Besitz sind, gleichviel wo und in wessen Besitz sie sich befinden, sowie für alle darin enthaltenen Informationen.

Artikel 2
Räumlicher Anwendungsbereich

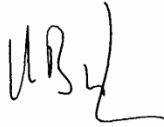
Das Ergänzungsabkommen ist nur auf das Hoheitsgebiet des Großherzogtums Luxemburg anzuwenden.

Artikel 3
Inkrafttreten und Geltungsdauer

Dieses Ergänzungsabkommen tritt mit der Mitteilung des Großherzogtums Luxemburg in Kraft, dass die erforderlichen verfassungsrechtlichen Erfordernisse erfüllt sind. Es gilt so lange, wie das Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente vom 5. Oktober 1973 und das Protokoll über die Vorrechte und Immunitäten der Europäischen Patentorganisation im Großherzogtum Luxemburg in Kraft sind.

Geschehen zu Luxemburg am 5 März 2018 in zwei Urschriften in englischer, französischer und deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die Europäische Patentorganisation

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized letters that appear to be 'UPL' followed by a long horizontal stroke.

Für das Großherzogtum Luxemburg

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'L' followed by a vertical stroke and a horizontal stroke.